

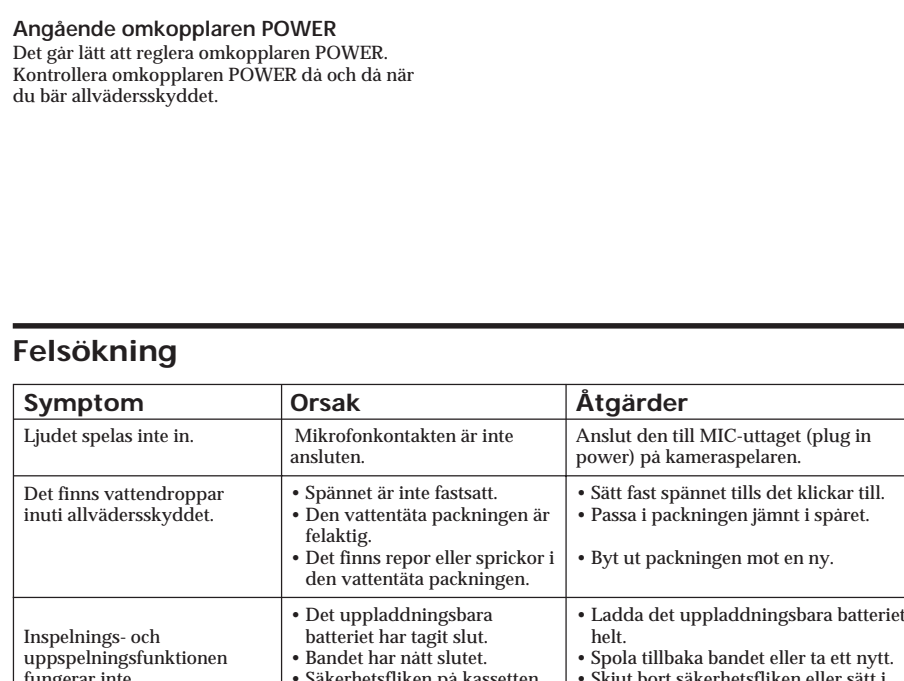
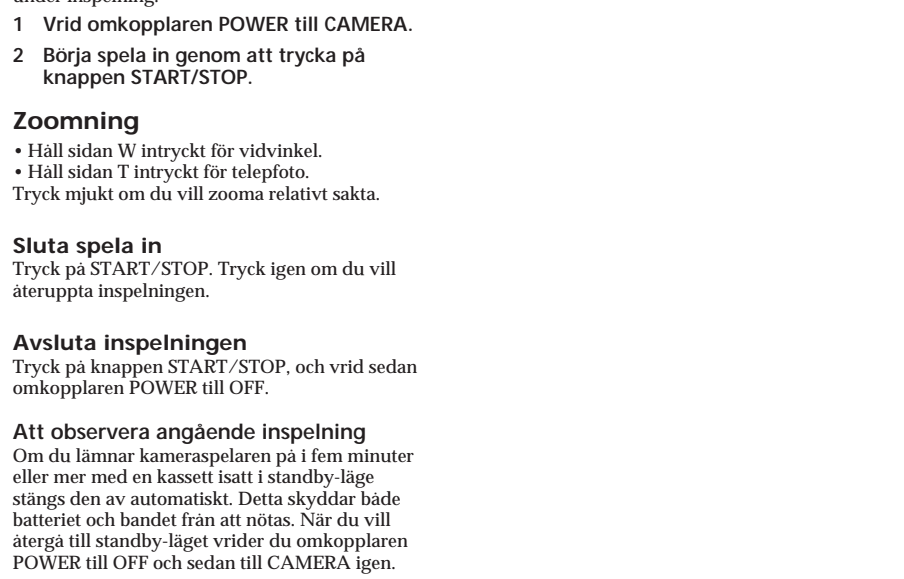
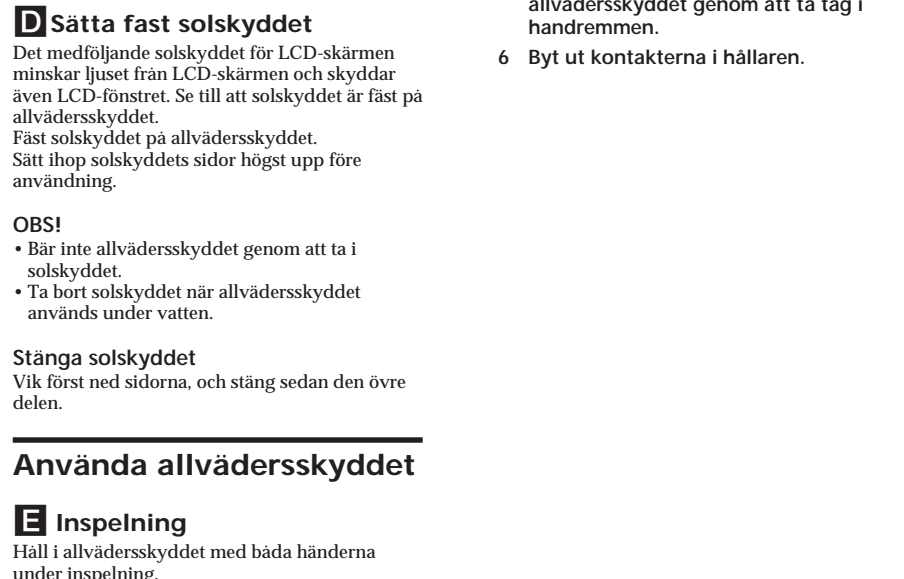
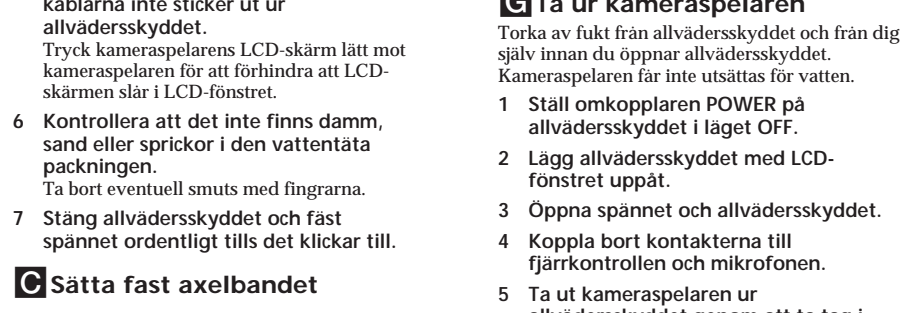
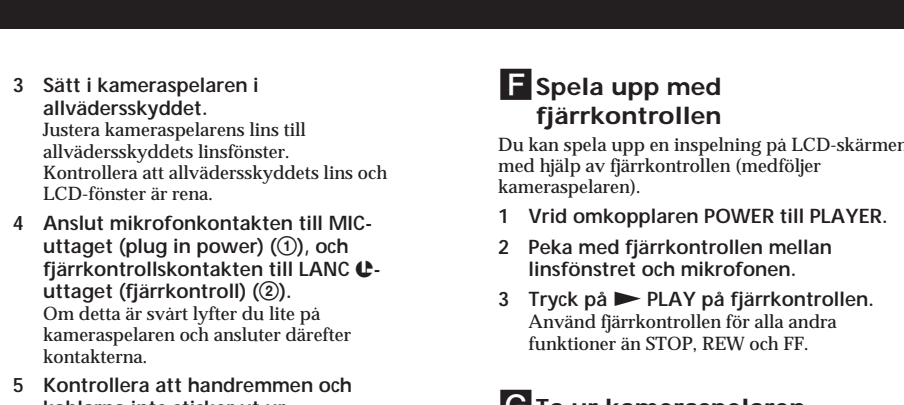
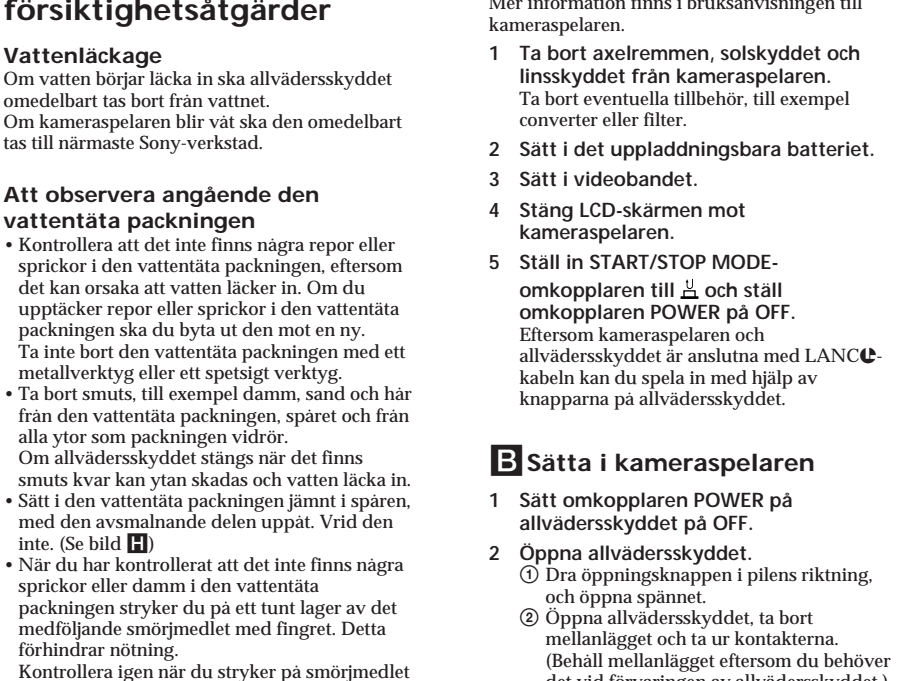
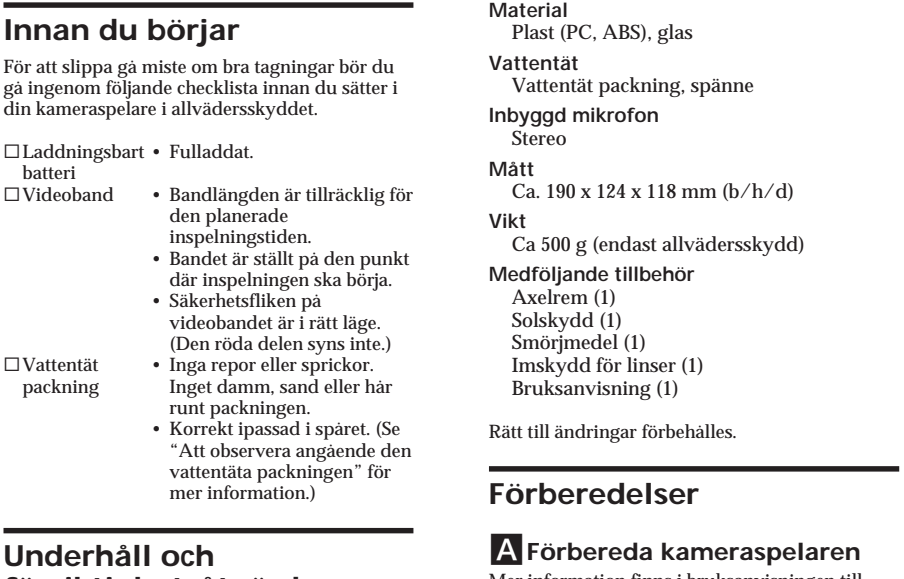
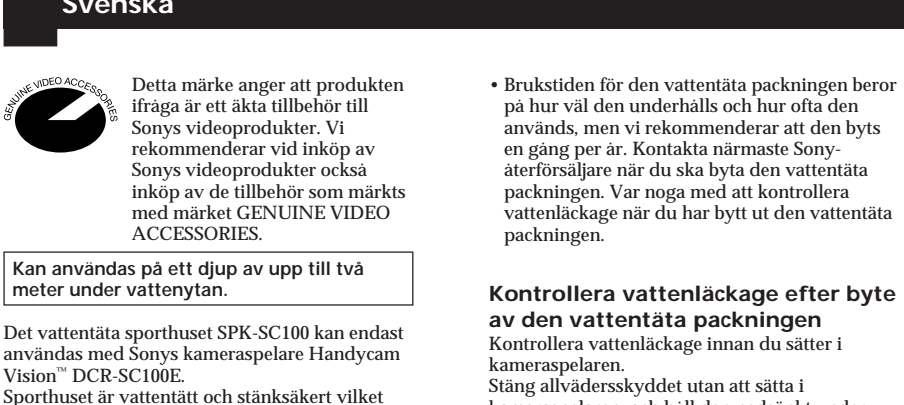
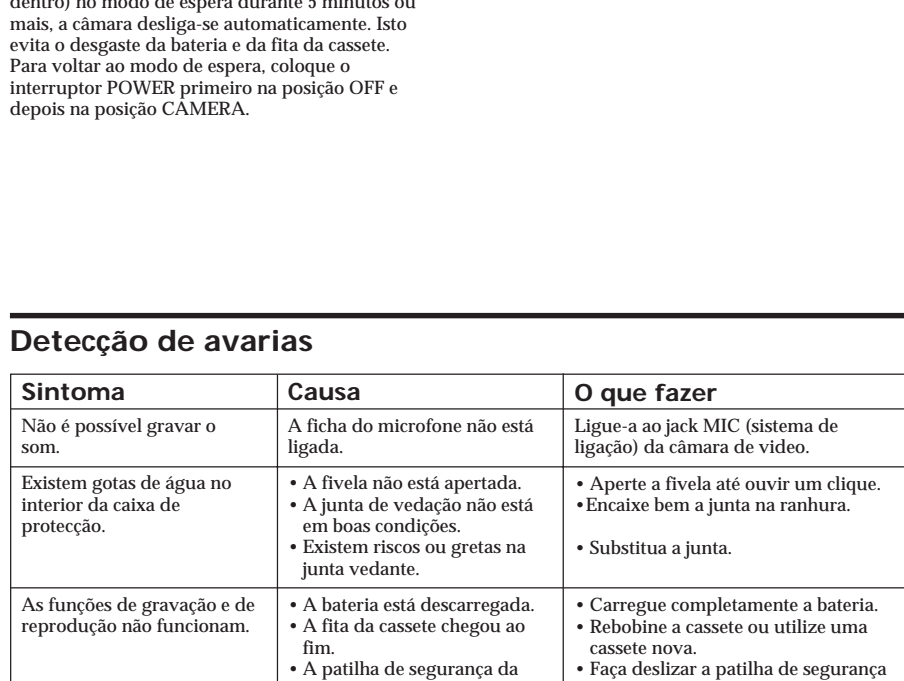
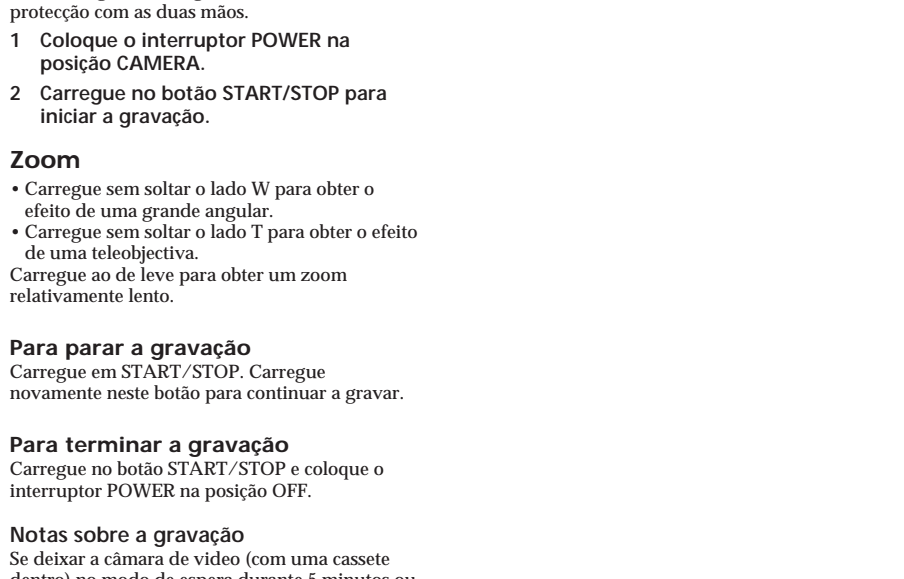
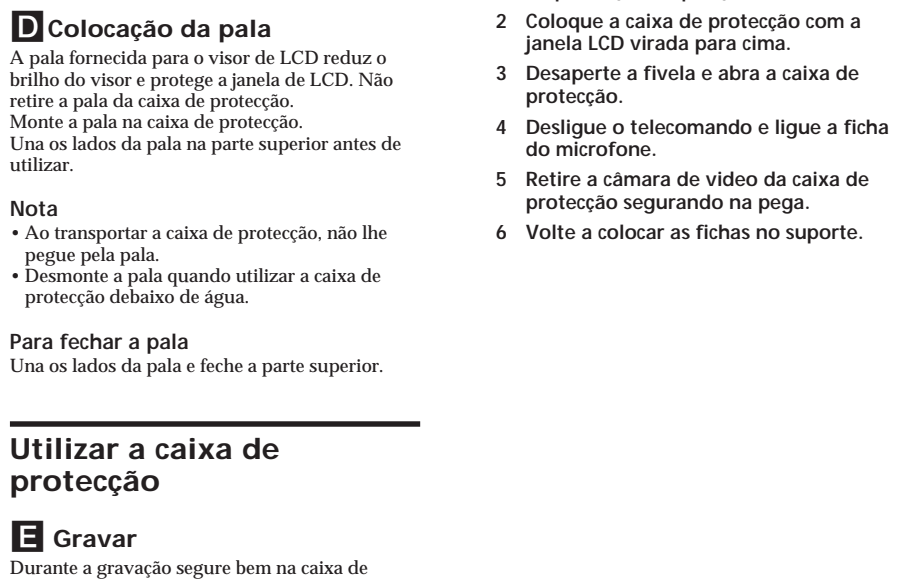
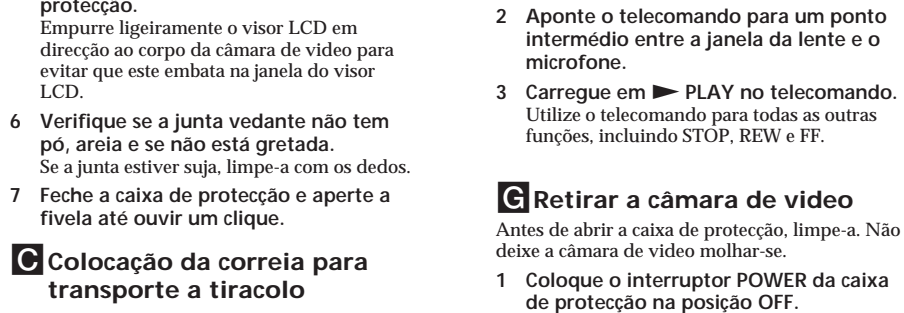
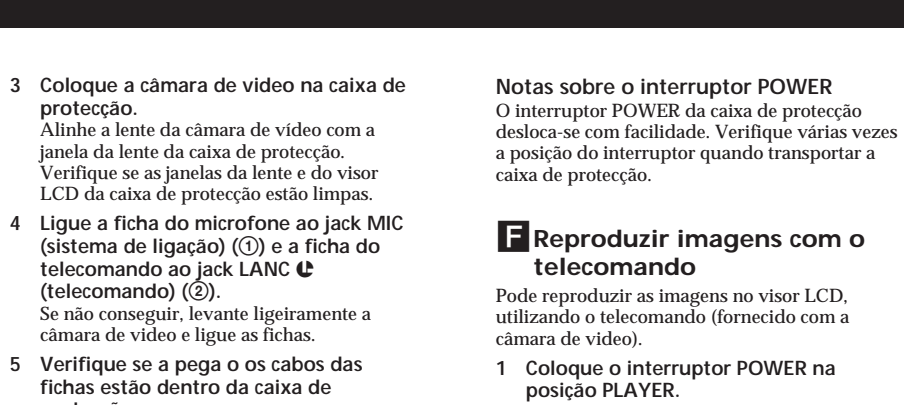
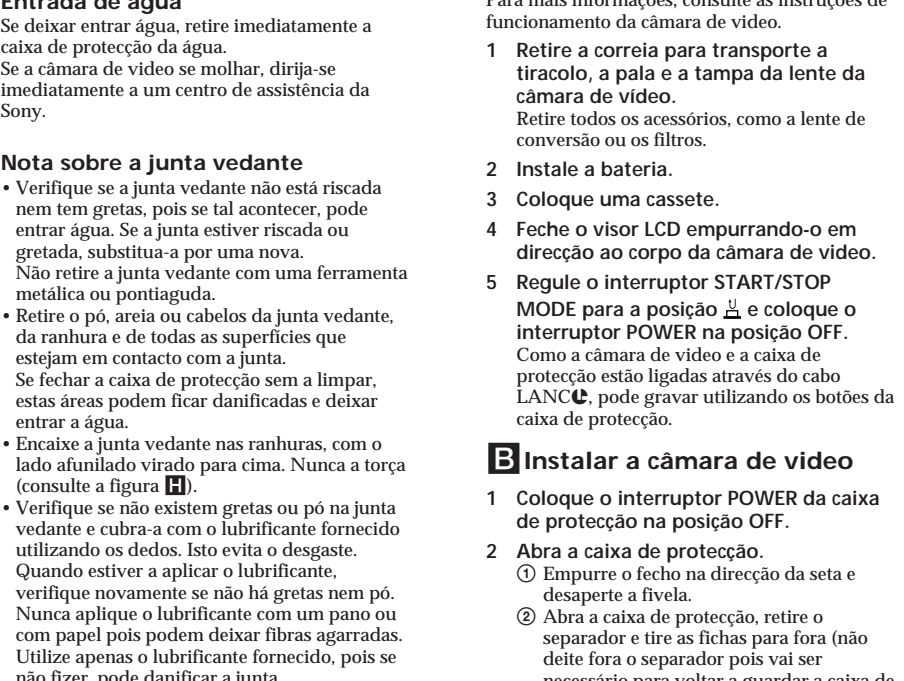
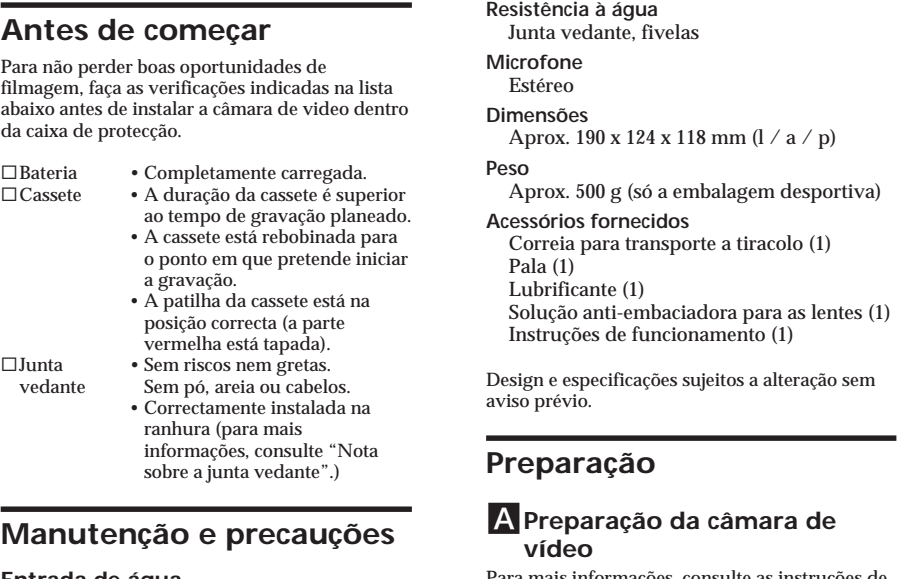
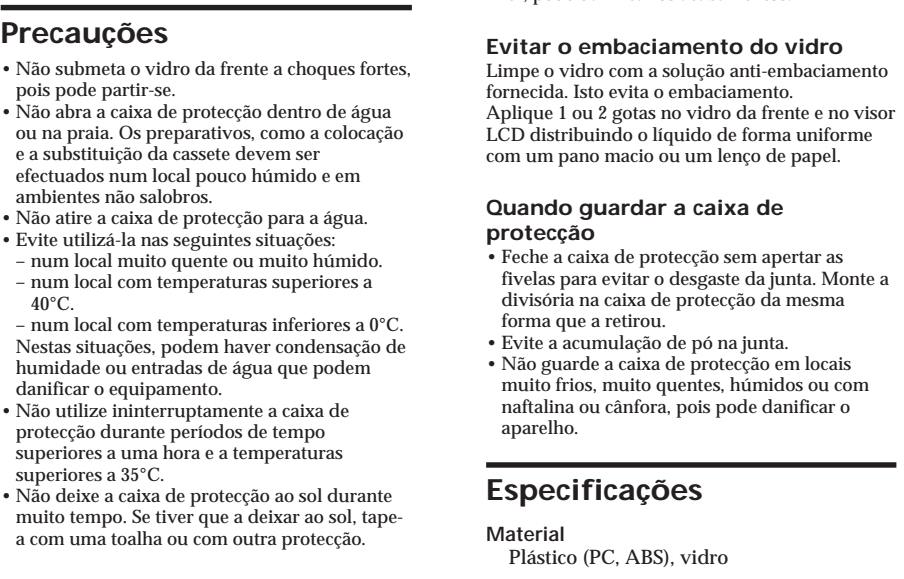
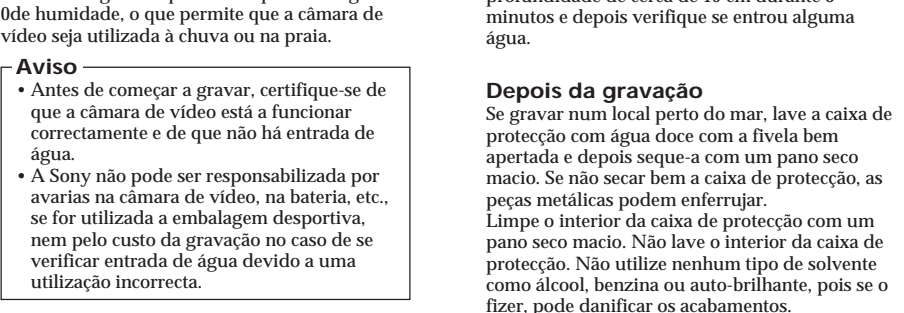
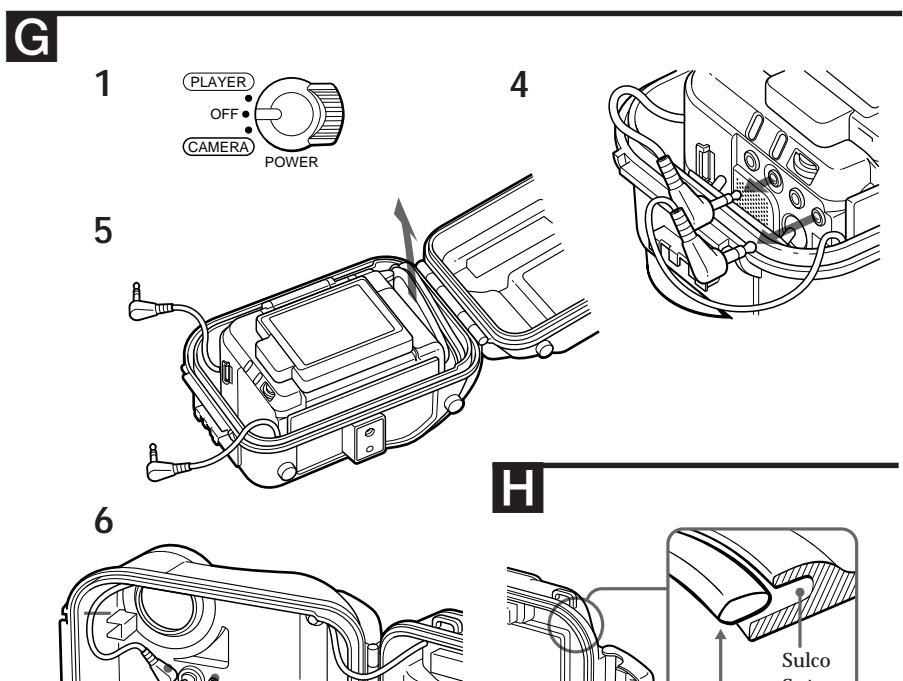
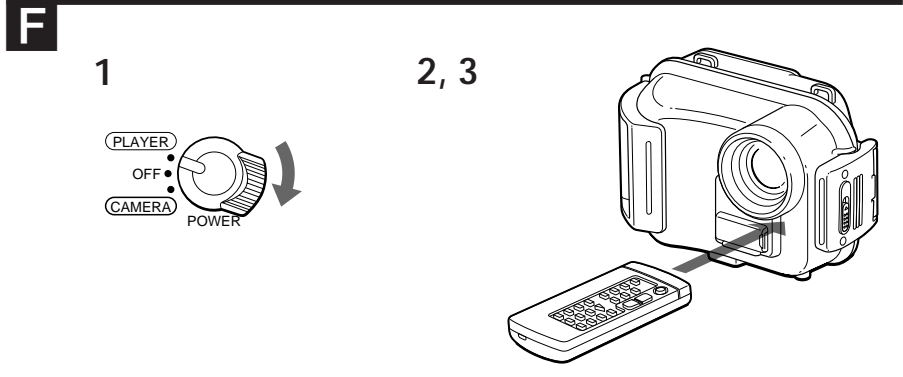
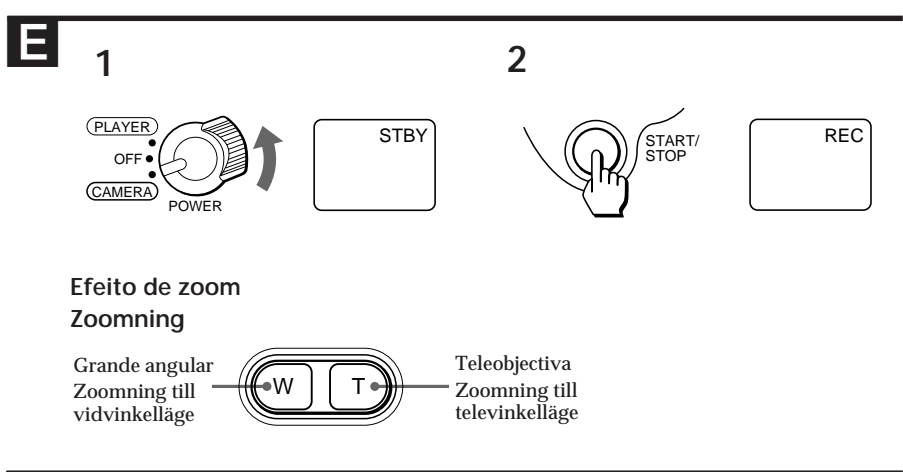
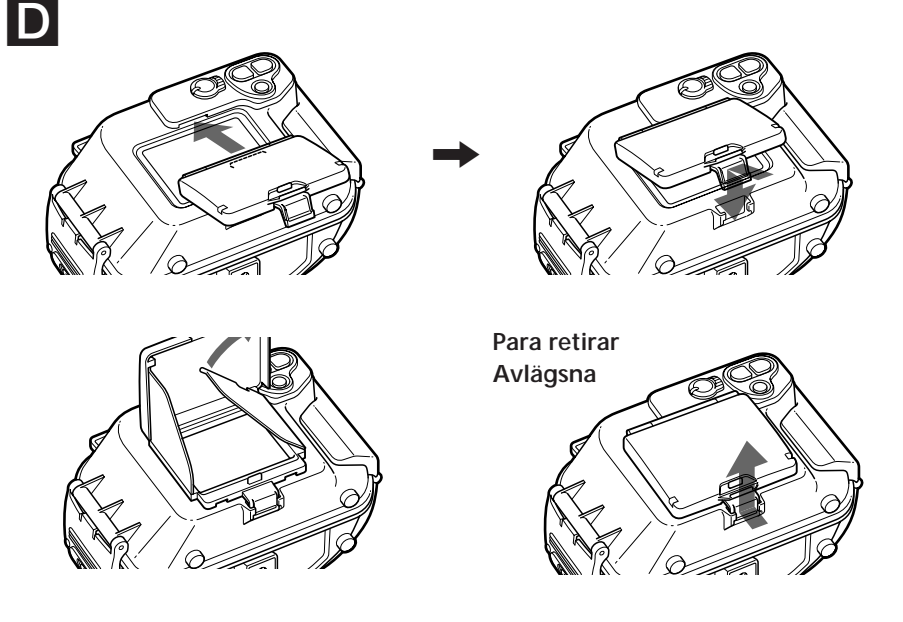
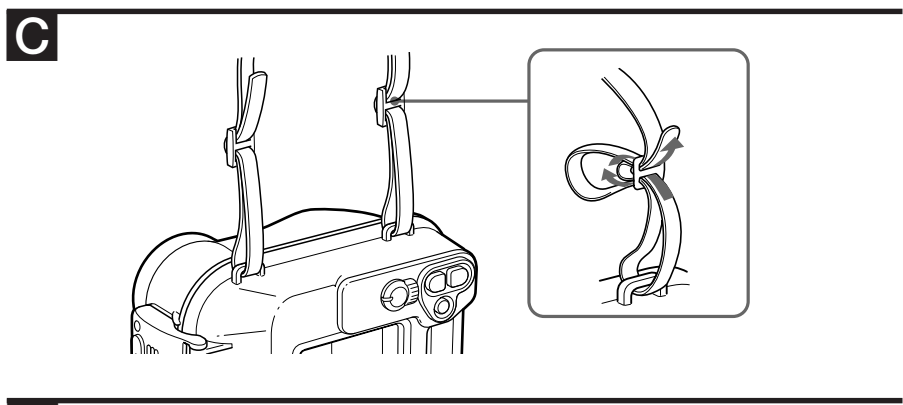
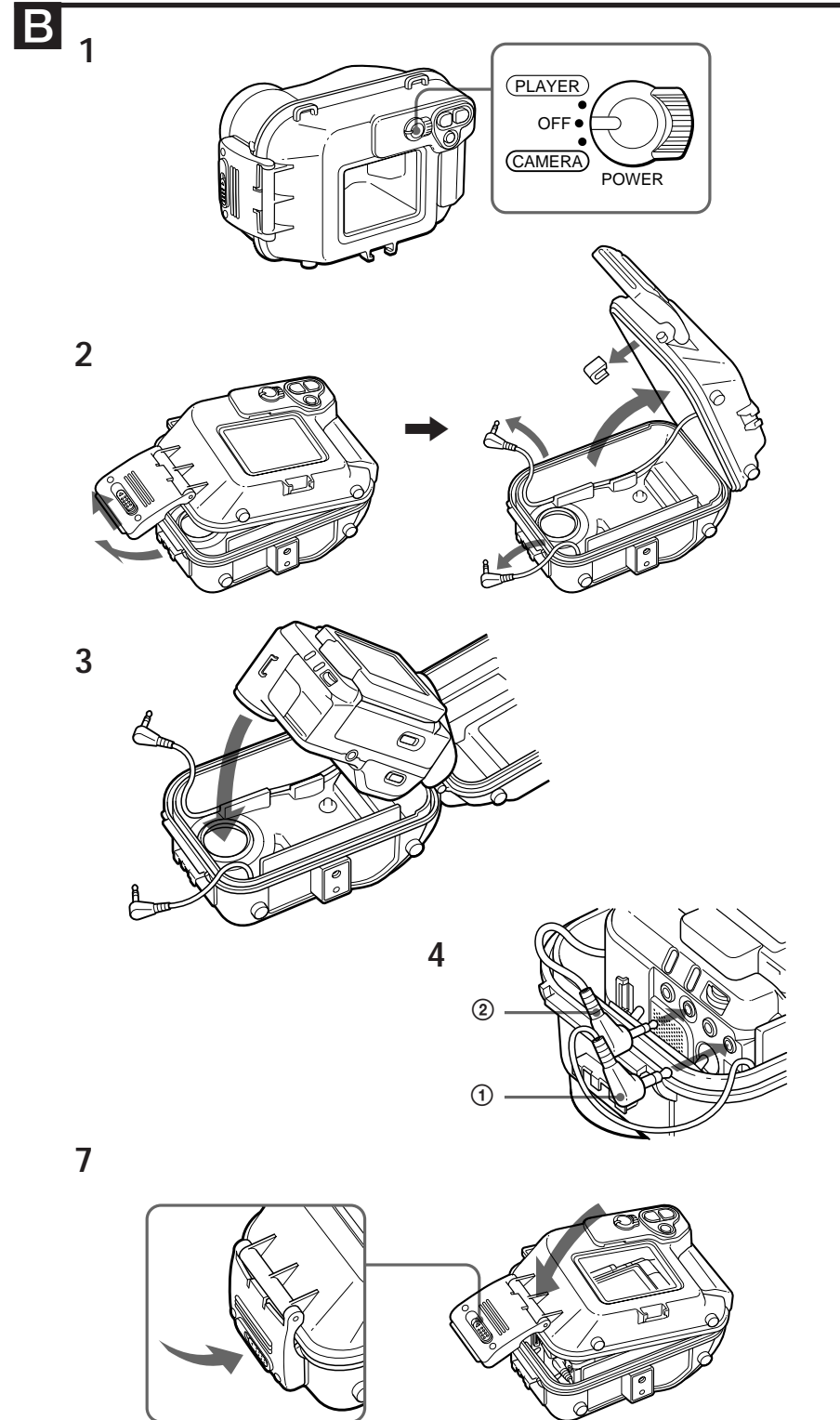
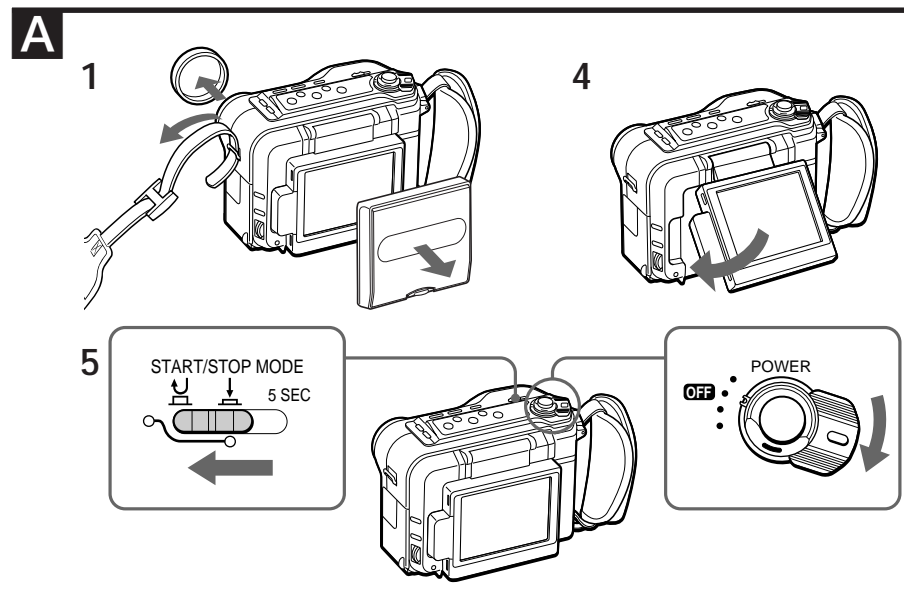
# SPK-SC100

## Manual de instruções

### Bruksanvisning

### Manual de instrucciones

### Gebruiksaanwijzing



**Português**

Esta marca indica que o produto é um acessório genuíno para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, recomenda-se adquirir acessórios com esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Pode ser utilizada a uma profundidade de um máximo de 2 metros abaixo de água.

A embalagem desportiva a prova de água SPK-SC100 só pode ser utilizada com a câmara de vídeo Sony Handycam Vision™ DCR-SC100E. Esta embalagem desportiva é à prova de água e 0de humidade, o que permite que a câmara de vídeo seja utilizada a chuva ou na praia.

**Aviso**

- Antes de começar a gravar, certifique-se de que a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e de que não há entrada de água.
- A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de vídeo, na bateria, etc., se for utilizada a embalagem desportiva, nem pelo custo da gravação no caso de se verificar entrada de água devido a uma utilização incorrecta.

**Depois da gravação**

Se gravar num local perto do mar, lave a caixa de protecção com água doce com a fivela bem apertada e depois seque-a com um pano seco macio. Se não secar bem a caixa de protecção, as peças metálicas podem enferrujar. Limpe o interior da caixa de protecção com um pano seco macio. Não lave o interior da caixa de protecção. Não utilize nenhum tipo de solvente como álcool, benzina ou auto-brilhante, pois se o fizer, pode danificar os acabamentos.

**Evitar o embaciamento do vidro**

Limpe o vidro com a solução anti-embaciamento fornecida. Isto evita o embaciamento. Aplique 1 ou 2 gotas no vidro da frente e no visor LCD distribuído o líquido de forma uniforme com um pano macio ou um lenço de papel.

**Quando guardar a caixa de protecção**

- Feche a caixa de protecção sem apertar as fivelas para evitar o desgaste da junta. Monte a divisória na caixa de protecção da mesma forma que a retirou.
- Evite a acumulação de pó na junta.
- Não guarde a caixa de protecção em locais muito frios, muito quentes, húmidos ou com naftalina ou cânfora, pois pode danificar o aparelho.

**Precauções**

- Não submeta o vidro da frente a choques fortes, pois pode partir-se.
- Não abra a caixa de protecção dentro de água ou na praia. Os preparativos, como a colocação e a substituição da cassette devem ser efectuados num local pouco húmido e em ambientes não salobros.
- Não atire a caixa de protecção para a água.
- Evite utilizá-la nas seguintes situações:
  - num local muito quente ou muito húmido.
  - num local com temperaturas superiores a 40°C.
  - num local com temperaturas inferiores a 0°C.
- Nestas situações, podem haver condensação de humidade ou entradas de água que podem danificar o equipamento.
- Não utilize ininterruptamente a caixa de protecção durante períodos de tempo superiores a uma hora e a temperaturas superiores a 35°C.
- Não deixe a caixa de protecção ao sol durante muito tempo. Se tiver que a deixar ao sol, tape-a com uma toalha ou com outra protecção.

**Antes de começar**

Para não perder boas oportunidades de filmagem, faça as verificações indicadas na lista abaixo antes de instalar a câmara de vídeo dentro da caixa de protecção.

- Bateria
- Cassete
- Completamente carregada.
- A duração da cassette é superior ao tempo de gravação planeado.
- A cassette está rebobinada para o ponto em que pretende iniciar a gravação.
- A patilha da cassette está na posição correcta (a parte vermelha está tapada).
- Sem riscos nem gretas.
- Sem pó, areia ou cabelos.
- Correctamente instalada na ranhura (para mais informações, consulte "Nota sobre a junta vedante".)

**Manutenção e precauções**

**Entrada de água**

Se deixar entrar água, retire imediatamente a caixa de protecção do vídeo.

Se a câmara de vídeo se molhar, dirija-se imediatamente a um centro de assistência da Sony.

**Nota sobre a junta vedante**

- Verifique se a junta vedante não está riscada nem tem gretas, pois se tal acontecer, pode entrar água. Se a junta estiver riscada ou gretada, substitua-a por uma nova.
- Não retire a junta vedante com uma ferramenta metálica ou pontiaguda.
- Retire o pó, areia ou cabelos da junta vedante, da ranhura e de todas as superfícies que estejam em contacto com a junta.
- Se fechar a caixa de protecção sem a limpar, estas áreas podem ficar danificadas e deixar entrar a água.
- Encaixe a junta vedante nas ranhuras, com o lado afunilado virado para cima. Nunca a torça (consulte a figura B).
- Verifique se não existem gretas ou pó na junta vedante e cubra-a com o lubrificante fornecido utilizando os dedos. Isto evita o desgaste.
- Quando estiver a aplicar o lubrificante, verifique novamente se não há gretas nem pó. Nunca aplique o lubrificante com um pano ou com papel pois podem deixar fibras agarradas. Utilize apenas o lubrificante fornecido, pois se não o fizer, pode danificar a junta.

**Instalar a câmara de vídeo**

- Coloque o interruptor POWER da caixa de protecção na posição OFF.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Feche o visor LCD empurrando-o em direcção ao corpo da câmara de vídeo.
- Regule o interruptor START/STOP MODE para a posição e coloque o interruptor POWER na posição OFF. Como a câmara de vídeo e a caixa de protecção estão ligadas através do cabo LANC, pode gravar utilizando os botões da caixa de protecção.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Abra a caixa de protecção, retire o separador e tire as fichas para fora (não deite fora o separador pois vai ser necessário para voltar a guardar a caixa de protecção).
- Limpe o pó e a areia do interior da caixa de protecção.

**Português**

Esta marca indica que o produto é um acessório genuíno para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, recomenda-se adquirir acessórios com esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Pode ser utilizada a uma profundidade de um máximo de 2 metros abaixo de água.

A embalagem desportiva a prova de água SPK-SC100 só pode ser utilizada com a câmara de vídeo Sony Handycam Vision™ DCR-SC100E. Esta embalagem desportiva é à prova de água e 0de humidade, o que permite que a câmara de vídeo seja utilizada a chuva ou na praia.

**Aviso**

- Antes de começar a gravar, certifique-se de que a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e de que não há entrada de água.
- A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de vídeo, na bateria, etc., se for utilizada a embalagem desportiva, nem pelo custo da gravação no caso de se verificar entrada de água devido a uma utilização incorrecta.

**Depois da gravação**

Se gravar num local perto do mar, lave a caixa de protecção com água doce com a fivela bem apertada e depois seque-a com um pano seco macio. Se não secar bem a caixa de protecção, as peças metálicas podem enferrujar. Limpe o interior da caixa de protecção com um pano seco macio. Não lave o interior da caixa de protecção. Não utilize nenhum tipo de solvente como álcool, benzina ou auto-brilhante, pois se o fizer, pode danificar os acabamentos.

**Evitar o embaciamento do vidro**

Limpe o vidro com a solução anti-embaciamento fornecida. Isto evita o embaciamento. Aplique 1 ou 2 gotas no vidro da frente e no visor LCD distribuído o líquido de forma uniforme com um pano macio ou um lenço de papel.

**Quando guardar a caixa de protecção**

- Feche a caixa de protecção sem apertar as fivelas para evitar o desgaste da junta. Monte a divisória na caixa de protecção da mesma forma que a retirou.
- Evite a acumulação de pó na junta.
- Não guarde a caixa de protecção em locais muito frios, muito quentes, húmidos ou com naftalina ou cânfora, pois pode danificar o aparelho.

**Precauções**

- Não submeta o vidro da frente a choques fortes, pois pode partir-se.
- Não abra a caixa de protecção dentro de água ou na praia. Os preparativos, como a colocação e a substituição da cassette devem ser efectuados num local pouco húmido e em ambientes não salobros.
- Não atire a caixa de protecção para a água.
- Evite utilizá-la nas seguintes situações:
  - num local muito quente ou muito húmido.
  - num local com temperaturas superiores a 40°C.
  - num local com temperaturas inferiores a 0°C.
- Nestas situações, podem haver condensação de humidade ou entradas de água que podem danificar o equipamento.
- Não utilize ininterruptamente a caixa de protecção durante períodos de tempo superiores a uma hora e a temperaturas superiores a 35°C.
- Não deixe a caixa de protecção ao sol durante muito tempo. Se tiver que a deixar ao sol, tape-a com uma toalha ou com outra protecção.

**Antes de começar**

Para não perder boas oportunidades de filmagem, faça as verificações indicadas na lista abaixo antes de instalar a câmara de vídeo dentro da caixa de protecção.

- Bateria
- Cassete
- Completamente carregada.
- A duração da cassette é superior ao tempo de gravação planeado.
- A cassette está rebobinada para o ponto em que pretende iniciar a gravação.
- A patilha da cassette está na posição correcta (a parte vermelha está tapada).
- Sem riscos nem gretas.
- Sem pó, areia ou cabelos.
- Correctamente instalada na ranhura (para mais informações, consulte "Nota sobre a junta vedante".)

**Manutenção e precauções**

**Entrada de água**

Se deixar entrar água, retire imediatamente a caixa de protecção do vídeo.

Se a câmara de vídeo se molhar, dirija-se imediatamente a um centro de assistência da Sony.

**Nota sobre a junta vedante**

- Verifique se a junta vedante não está riscada nem tem gretas, pois se tal acontecer, pode entrar água. Se a junta estiver riscada ou gretada, substitua-a por uma nova.
- Não retire a junta vedante com uma ferramenta metálica ou pontiaguda.
- Retire o pó, areia ou cabelos da junta vedante, da ranhura e de todas as superfícies que estejam em contacto com a junta.
- Se fechar a caixa de protecção sem a limpar, estas áreas podem ficar danificadas e deixar entrar a água.
- Encaixe a junta vedante nas ranhuras, com o lado afunilado virado para cima. Nunca a torça (consulte a figura B).
- Verifique se não existem gretas ou pó na junta vedante e cubra-a com o lubrificante fornecido utilizando os dedos. Isto evita o desgaste.
- Quando estiver a aplicar o lubrificante, verifique novamente se não há gretas nem pó. Nunca aplique o lubrificante com um pano ou com papel pois podem deixar fibras agarradas. Utilize apenas o lubrificante fornecido, pois se não o fizer, pode danificar a junta.

**Instalar a câmara de vídeo**

- Coloque o interruptor POWER da caixa de protecção na posição OFF.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Feche o visor LCD empurrando-o em direcção ao corpo da câmara de vídeo.
- Regule o interruptor START/STOP MODE para a posição e coloque o interruptor POWER na posição OFF. Como a câmara de vídeo e a caixa de protecção estão ligadas através do cabo LANC, pode gravar utilizando os botões da caixa de protecção.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Abra a caixa de protecção, retire o separador e tire as fichas para fora (não deite fora o separador pois vai ser necessário para voltar a guardar a caixa de protecção).
- Limpe o pó e a areia do interior da caixa de protecção.

**Svenska**

Detta märke anger att produkten frågã är ett äkta tillbehör till Sonym videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonym videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Kan användas på ett djup av upp till två meter under vattenytan.

Det vattentåta sporthuset SPK-SC100 kan endast användas med Sonyms kameraspelare Handycam Vision™ DCR-SC100E. Sporthuset är vattentätt och stänksäkert vilket gör att du kan använda kameraspelaren både på stranden och när det regnar.

**OBS!**

- Kontrollera före inspelningsstart att kameraspelaren fungerar som den ska och att det inte uppstått något vattenläckage.
- Sony åtar sig inte något som helst ansvar för skador som asamtaks kameraspelaren, det laddningsbara batteriet m.m. när kameraspelaren sätts in i sporthuset eller för inspelningskostnader när vattenläckage har uppstått p.g.a. felaktigt tillvägagångssätt.

**Försiktighetsåtgärder**

- Utsätt inte frontglaslet för hårda stötar, eftersom det kan spricka.
- Undvik att öppna allväderskyddet i havet eller på stranden. Alla förändringar, t.ex. istiftning eller byte av band, bör göras på en plats med låg luftfuktighet och saltfri luft.
- Kasta inte in allväderskyddet i vattnet.
- Undvik att använda allväderskyddet i följande situationer:
  - vid hög värme eller luftfuktighet.
  - i vatten med en temperatur som överstiger 40°C.
  - vid temperaturer lägre än 0°C.
- Nestas situationer kan kondens eller vattenläckage skada utrustningen.
- Använd inte allväderskyddet i mer än en timme åt gången i temperaturer som överstiger 35°C.
- Låt inte allväderskyddet ligga i direkt solljus någon längre tid. Om du inte kan undvika att lägga den i direkt solljus måste du täcka över den med en handduk eller annat skydd.

**Innan du börjar**

För att slippa gå miste om bra tagningar bör du gå igenom följande checklista innan du sätter i din kameraspelare i allväderskyddet.

- Laddningsbart • Fulladdat.
- batteri
- Videoband • Bandlängden är tillräcklig för den planerade inspelningstiden.
- Medföljande tillbehör • Bandet är ställt på den punkt där inspelningen ska börja.
- Solskydd (1) • Säkerhetsfliken på videobandet är i rätt läge. (Den röda delen syns inte.)
- Solskydd (1) • Inga repor eller sprickor.
- Smörjmedel (1) • Inget damm, sand eller har runt packningen.
- Smörjmedel (1) • Korrekt ipassad i spåret. (Se "Att observera angående den vattentåta packningen" för mer information.)

**Att observera angående den vattentåta packningen**

- Kontrollera att det inte finns några repor eller sprickor i den vattentåta packningen, eftersom det kan orsaka att vatten läcker in. Om du upptäcker repor eller sprickor i den vattentåta packningen ska du byta ut den mot en ny.
- Ta inte bort den vattentåta packningen med ett metallverktyg eller ett spetsigt verktyg.
- Ta bort smuts, till exempel damm, sand och hår från den vattentåta packningen, spåret och från alla ytor som packningen vidrör.
- Om allväderskyddet stängs när det finns smuts kvar kan ytan skadas och vatten läcka in.
- Sätt i den vattentåta packningen jämnt i sparen, med den avsmalnade delen uppåt. Vrid den in. (Se bild H).
- När du har kontrollerat att det inte finns några sprickor eller damm i den vattentåta packningen stryker du på ett tunn lager av det medföljande smörjmedlet med fingret. Detta förhindrar nötning.
- Kontrollera igen när du stryker på smörjmedlet att det inte finns sprickor eller damm.
- Använd aldrig trasa eller papper vid insmörjningen, eftersom fibrerna kan fastna.

**Svenska**

Detta märke anger att produkten frågã är ett äkta tillbehör till Sonym videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonym videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Kan användas på ett djup av upp till två meter under vattenytan.

Det vattentåta sporthuset SPK-SC100 kan endast användas med Sonyms kameraspelare Handycam Vision™ DCR-SC100E. Sporthuset är vattentätt och stänksäkert vilket gör att du kan använda kameraspelaren både på stranden och när det regnar.

**OBS!**

- Kontrollera före inspelningsstart att kameraspelaren fungerar som den ska och att det inte uppstått något vattenläckage.
- Sony åtar sig inte något som helst ansvar för skador som asamtaks kameraspelaren, det laddningsbara batteriet m.m. när kameraspelaren sätts in i sporthuset eller för inspelningskostnader när vattenläckage har uppstått p.g.a. felaktigt tillvägagångssätt.

**Försiktighetsåtgärder**

- Utsätt inte frontglaslet för hårda stötar, eftersom det kan spricka.
- Undvik att öppna allväderskyddet i havet eller på stranden. Alla förändringar, t.ex. istiftning eller byte av band, bör göras på en plats med låg luftfuktighet och saltfri luft.
- Kasta inte in allväderskyddet i vattnet.
- Undvik att använda allväderskyddet i följande situationer:
  - vid hög värme eller luftfuktighet.
  - i vatten med en temperatur som överstiger 40°C.
  - vid temperaturer lägre än 0°C.
- Nestas situationer kan kondens eller vattenläckage skada utrustningen.
- Använd inte allväderskyddet i mer än en timme åt gången i temperaturer som överstiger 35°C.
- Låt inte allväderskyddet ligga i direkt solljus någon längre tid. Om du inte kan undvika att lägga den i direkt solljus måste du täcka över den med en handduk eller annat skydd.

**Innan du börjar**

För att slippa gå miste om bra tagningar bör du gå igenom följande checklista innan du sätter i din kameraspelare i allväderskyddet.

- Laddningsbart • Fulladdat.
- batteri
- Videoband • Bandlängden är tillräcklig för den planerade inspelningstiden.
- Medföljande tillbehör • Bandet är ställt på den punkt där inspelningen ska börja.
- Solskydd (1) • Säkerhetsfliken på videobandet är i rätt läge. (Den röda delen syns inte.)
- Solskydd (1) • Inga repor eller sprickor.
- Smörjmedel (1) • Inget damm, sand eller har runt packningen.
- Smörjmedel (1) • Korrekt ipassad i spåret. (Se "Att observera angående den vattentåta packningen" för mer information.)

**Att observera angående den vattentåta packningen**

- Kontrollera att det inte finns några repor eller sprickor i den vattentåta packningen, eftersom det kan orsaka att vatten läcker in. Om du upptäcker repor eller sprickor i den vattentåta packningen ska du byta ut den mot en ny.
- Ta inte bort den vattentåta packningen med ett metallverktyg eller ett spetsigt verktyg.
- Ta bort smuts, till exempel damm, sand och hår från den vattentåta packningen, spåret och från alla ytor som packningen vidrör.
- Om allväderskyddet stängs när det finns smuts kvar kan ytan skadas och vatten läcka in.
- Sätt i den vattentåta packningen jämnt i sparen, med den avsmalnade delen uppåt. Vrid den in. (Se bild H).
- När du har kontrollerat att det inte finns några sprickor eller damm i den vattentåta packningen stryker du på ett tunn lager av det medföljande smörjmedlet med fingret. Detta förhindrar nötning.
- Kontrollera igen när du stryker på smörjmedlet att det inte finns sprickor eller damm.
- Använd aldrig trasa eller papper vid insmörjningen, eftersom fibrerna kan fastna.

**Spela upp med fjärrkontrollen**

Du kan spela upp en inspelning på LCD-skärmen med hjälp av fjärrkontrollen (medföljer kameraspelaren).

- Vrid omkopplaren POWER till PLAYER.
- Peka med fjärrkontrollen mellan linsfönstret och mikrofonen.
- Tryck på ► PLAY på fjärrkontrollen. Använd fjärrkontrollen för alla andra funktioner än STOP, REW och FF.

**Ta ur kameraspelaren**

Torka av fukt från allväderskyddet och från dig själv innan du öppnar allväderskyddet. Kameraspelaren får inte utsättas för vatten.

- Ställ omkopplaren POWER på allväderskyddet i läget OFF.
- Lägg allväderskyddet med LCD-fönstret uppåt.
- Öppna spännat och allväderskyddet.
- Koppla bort kontakterna till fjärrkontrollen och mikrofonen.
- Ta ut Kameraspelaren ur allväderskyddet genom att ta tag i handremmen.
- Byt ut kontakterna i hållaren.

**Português**

Esta marca indica que o produto é um acessório genuíno para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, recomenda-se adquirir acessórios com esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Pode ser utilizada a uma profundidade de um máximo de 2 metros abaixo de água.

A embalagem desportiva a prova de água SPK-SC100 só pode ser utilizada com a câmara de vídeo Sony Handycam Vision™ DCR-SC100E. Esta embalagem desportiva é à prova de água e 0de humidade, o que permite que a câmara de vídeo seja utilizada a chuva ou na praia.

**Aviso**

- Antes de começar a gravar, certifique-se de que a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e de que não há entrada de água.
- A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de vídeo, na bateria, etc., se for utilizada a embalagem desportiva, nem pelo custo da gravação no caso de se verificar entrada de água devido a uma utilização incorrecta.

**Depois da gravação**

Se gravar num local perto do mar, lave a caixa de protecção com água doce com a fivela bem apertada e depois seque-a com um pano seco macio. Se não secar bem a caixa de protecção, as peças metálicas podem enferrujar. Limpe o interior da caixa de protecção com um pano seco macio. Não lave o interior da caixa de protecção. Não utilize nenhum tipo de solvente como álcool, benzina ou auto-brilhante, pois se o fizer, pode danificar os acabamentos.

**Evitar o embaciamento do vidro**

Limpe o vidro com a solução anti-embaciamento fornecida. Isto evita o embaciamento. Aplique 1 ou 2 gotas no vidro da frente e no visor LCD distribuído o líquido de forma uniforme com um pano macio ou um lenço de papel.

**Quando guardar a caixa de protecção**

- Feche a caixa de protecção sem apertar as fivelas para evitar o desgaste da junta. Monte a divisória na caixa de protecção da mesma forma que a retirou.
- Evite a acumulação de pó na junta.
- Não guarde a caixa de protecção em locais muito frios, muito quentes, húmidos ou com naftalina ou cânfora, pois pode danificar o aparelho.

**Precauções**

- Não submeta o vidro da frente a choques fortes, pois pode partir-se.
- Não abra a caixa de protecção dentro de água ou na praia. Os preparativos, como a colocação e a substituição da cassette devem ser efectuados num local pouco húmido e em ambientes não salobros.
- Não atire a caixa de protecção para a água.
- Evite utilizá-la nas seguintes situações:
  - num local muito quente ou muito húmido.
  - num local com temperaturas superiores a 40°C.
  - num local com temperaturas inferiores a 0°C.
- Nestas situações, podem haver condensação de humidade ou entradas de água que podem danificar o equipamento.
- Não utilize ininterruptamente a caixa de protecção durante períodos de tempo superiores a uma hora e a temperaturas superiores a 35°C.
- Não deixe a caixa de protecção ao sol durante muito tempo. Se tiver que a deixar ao sol, tape-a com uma toalha ou com outra protecção.

**Antes de começar**

Para não perder boas oportunidades de filmagem, faça as verificações indicadas na lista abaixo antes de instalar a câmara de vídeo dentro da caixa de protecção.

- Bateria
- Cassete
- Completamente carregada.
- A duração da cassette é superior ao tempo de gravação planeado.
- A cassette está rebobinada para o ponto em que pretende iniciar a gravação.
- A patilha da cassette está na posição correcta (a parte vermelha está tapada).
- Sem riscos nem gretas.
- Sem pó, areia ou cabelos.
- Correctamente instalada na ranhura (para mais informações, consulte "Nota sobre a junta vedante".)

**Manutenção e precauções**

**Entrada de água**

Se deixar entrar água, retire imediatamente a caixa de protecção do vídeo.

Se a câmara de vídeo se molhar, dirija-se imediatamente a um centro de assistência da Sony.

**Nota sobre a junta vedante**

- Verifique se a junta vedante não está riscada nem tem gretas, pois se tal acontecer, pode entrar água. Se a junta estiver riscada ou gretada, substitua-a por uma nova.
- Não retire a junta vedante com uma ferramenta metálica ou pontiaguda.
- Retire o pó, areia ou cabelos da junta vedante, da ranhura e de todas as superfícies que estejam em contacto com a junta.
- Se fechar a caixa de protecção sem a limpar, estas áreas podem ficar danificadas e deixar entrar a água.
- Encaixe a junta vedante nas ranhuras, com o lado afunilado virado para cima. Nunca a torça (consulte a figura B).
- Verifique se não existem gretas ou pó na junta vedante e cubra-a com o lubrificante fornecido utilizando os dedos. Isto evita o desgaste.
- Quando estiver a aplicar o lubrificante, verifique novamente se não há gretas nem pó. Nunca aplique o lubrificante com um pano ou com papel pois podem deixar fibras agarradas. Utilize apenas o lubrificante fornecido, pois se não o fizer, pode danificar a junta.

**Instalar a câmara de vídeo**

- Coloque o interruptor POWER na posição OFF.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Feche o visor LCD empurrando-o em direcção ao corpo da câmara de vídeo.
- Regule o interruptor START/STOP MODE para a posição e coloque o interruptor POWER na posição OFF. Como a câmara de vídeo e a caixa de protecção estão ligadas através do cabo LANC, pode gravar utilizando os botões da caixa de protecção.
- Abra a caixa de protecção.
- Empurre o fecho na direcção da seta e desapeite a bateria.
- Abra a caixa de protecção, retire o separador e tire as fichas para fora (não deite fora o separador pois vai ser necessário para voltar a guardar a caixa de protecção).
- Limpe o pó e a areia do interior da caixa de protecção.

**Svenska**

Detta märke anger att produkten frågã är ett äkta tillbehör till Sonym videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonym videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Kan användas på ett djup av upp till två meter under vattenytan.

Det vattentåta sporthuset SPK-SC100 kan endast användas med Sonyms kameraspelare Handycam Vision™ DCR-SC100E. Sporthuset är vattentätt och stänksäkert vilket gör att du kan använda kameraspelaren både på stranden och när det regnar.

**OBS!**

- Kontrollera före inspelningsstart att kameraspelaren fungerar som den ska och att det inte uppstått något vattenläckage.
- Sony åtar sig inte något som helst ansvar för skador som asamtaks kameraspelaren, det laddningsbara batteriet m.m. när kameraspelaren sätts in i sporthuset eller för inspelningskostnader när vattenläckage har uppstått p.g.a. felaktigt tillvägagångssätt.

**Försiktighetsåtgärder**

- Utsätt inte frontglaslet för hårda stötar, eftersom det kan spricka.
- Undvik att öppna allväderskyddet i havet eller på stranden. Alla förändringar, t.ex. istiftning eller byte av band, bör göras på en plats med låg luftfuktighet och saltfri luft.
- Kasta inte in allväderskyddet i vattnet.
- Undvik att använda allväderskyddet i följande situationer:
  - vid hög värme eller luftfuktighet.
  - i vatten med en temperatur som överstiger 40°C.
  - vid temperaturer lägre än 0°C.
- Nestas situationer kan kondens eller vattenläckage skada utrustningen.
- Använd inte allväderskyddet i mer än en timme åt gången i temperaturer som överstiger 35°C.
- Låt inte allväderskyddet ligga i direkt solljus någon längre tid. Om du inte kan undvika att lägga den i direkt solljus måste du täcka över den med en handduk eller annat skydd.

**Innan du börjar**

För att slippa gå miste om bra tagningar bör du gå igenom följande checklista innan du sätter i din kameraspelare i allväderskyddet.

- Laddningsbart • Fulladdat.
- batteri
- Videoband • Bandlängden är tillräcklig för den planerade inspelningstiden.
- Medföljande tillbehör • Bandet är ställt på den punkt där inspelningen ska börja.
- Solskydd (1) • Säkerhetsfliken på videobandet är i rätt läge. (Den röda delen syns inte.)
- Solskydd (1) • Inga repor eller sprickor.
- Smörjmedel (1) • Inget damm, sand eller har runt packningen.
- Smörjmedel (1) • Korrekt ipassad i spåret. (Se "Att observera angående den vattentåta packningen" för mer information.)

**Att observera angående den vattentåta packningen**

- Kontrollera att det inte finns några repor eller sprickor i den vattentåta packningen, eftersom det kan orsaka att vatten läcker in. Om du upptäcker repor eller sprickor i den vattentåta packningen ska du byta ut den mot en ny.
- Ta inte bort den vattentåta packningen med ett metallverktyg eller ett spetsigt verktyg.
- Ta bort smuts, till exempel damm, sand och hår från den vattentåta packningen, spåret och från alla ytor som packningen vidrör.
- Om allväderskyddet stängs när det finns smuts kvar kan ytan skadas och vatten läcka in.
- Sätt i den vattentåta packningen jämnt i sparen, med den avsmalnade delen uppåt. Vrid den in. (Se bild H).
- När du har kontrollerat att det inte finns några sprickor eller damm i den vattentåta packningen stryker du på ett tunn lager av det medföljande smörjmedlet med fingret. Detta förhindrar nötning.
- Kontrollera igen när du stryker på smörjmedlet att det inte finns sprickor eller damm.
- Använd aldrig trasa eller papper vid insmörjningen, eftersom fibrerna kan fastna.

**Spela upp med fjärrkontrollen**

Du kan spela upp en inspelning på LCD-skärmen med hjälp av fjärrkontrollen (medföljer kameraspelaren).

- Vrid omkopplaren POWER till PLAYER.
- Peka med fjärrkontrollen mellan linsfönstret och mikrofonen.
- Tryck på ► PLAY på fjärrkontrollen. Använd fjärrkontrollen för alla andra funktioner än STOP, REW och FF.

**Ta ur kameraspelaren**

Torka av fukt från allväderskyddet och från dig själv innan du öppnar allväderskyddet. Kameraspelaren får inte utsättas för vatten.

- Ställ omkopplaren POWER på allväderskyddet i läget OFF.
- Lägg allväderskyddet med LCD-fönstret uppåt.
- Öppna spännat och allväderskyddet.
- Koppla bort kontakterna till fjärrkontrollen och mikrofonen.
- Ta ut Kameraspelaren ur allväderskyddet genom att ta tag i handremmen.
- Byt ut kontakterna i hållaren.

**Português**

Esta marca indica que o produto é um acessório genuíno para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, recomenda-se adquirir acessórios com esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Pode ser utilizada a uma profundidade de um máximo de 2 metros abaixo de água.

A embalagem desportiva a prova de água SPK-SC100 só pode ser utilizada com a câmara de vídeo Sony Handycam Vision™ DCR-SC100E. Esta embalagem desportiva é à prova de água e 0de humidade, o que permite que a câmara de vídeo seja utilizada a chuva ou na praia.

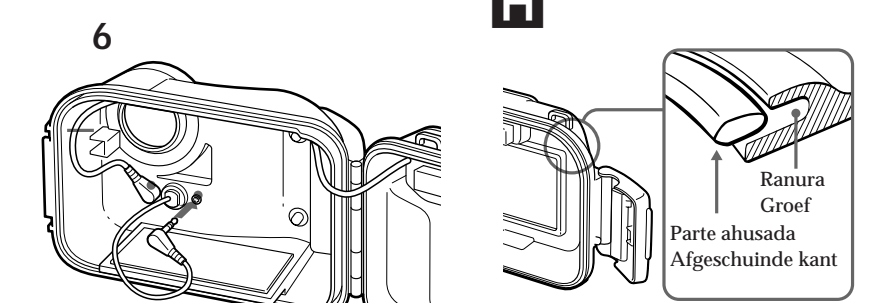
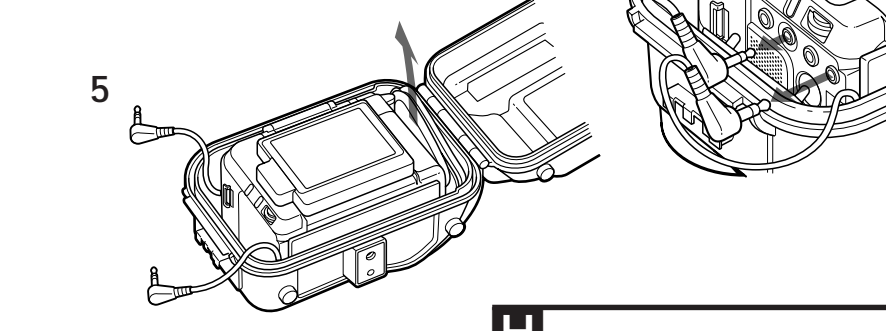
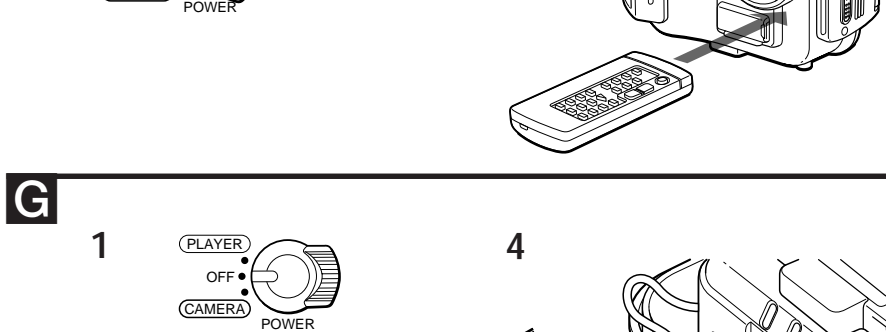
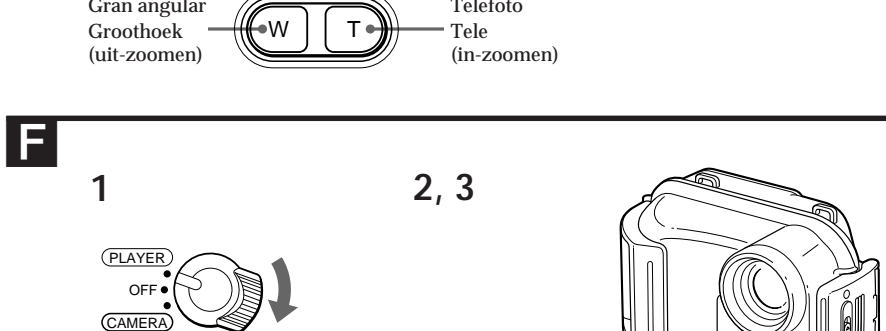
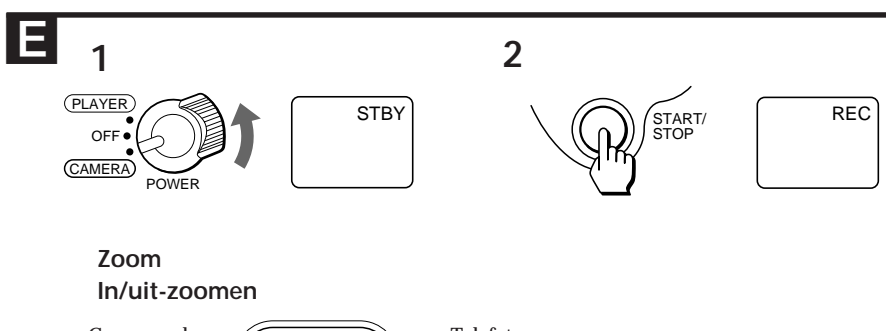
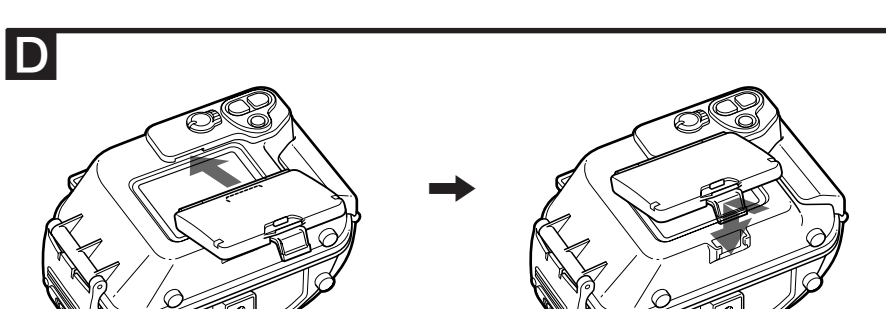
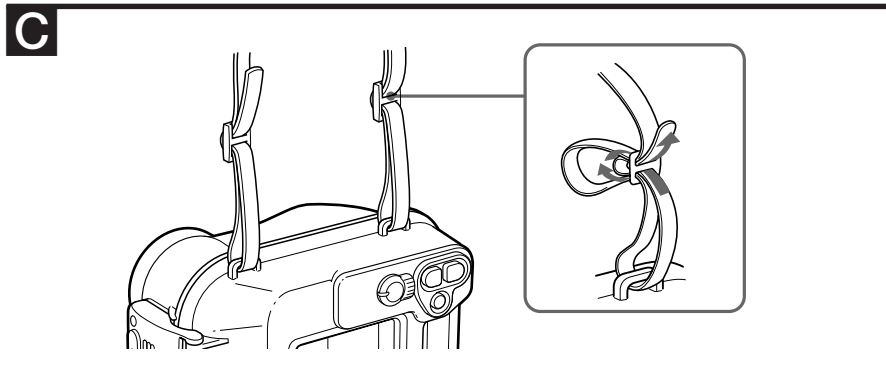
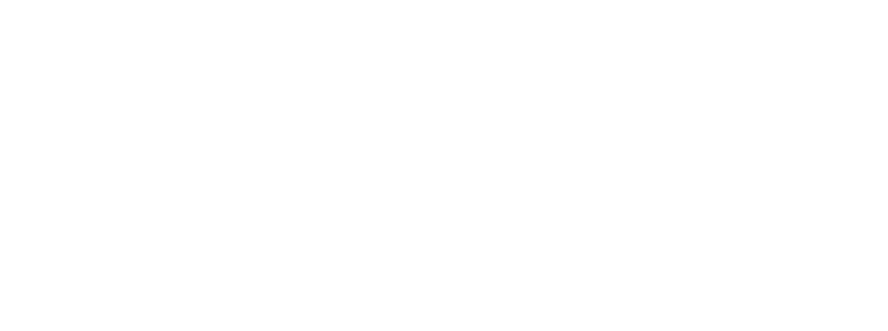
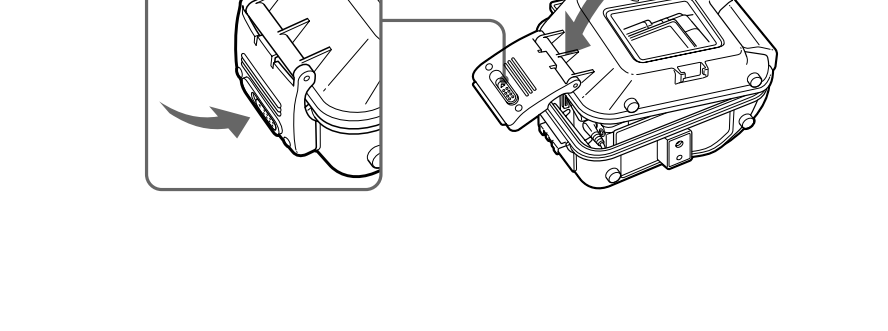
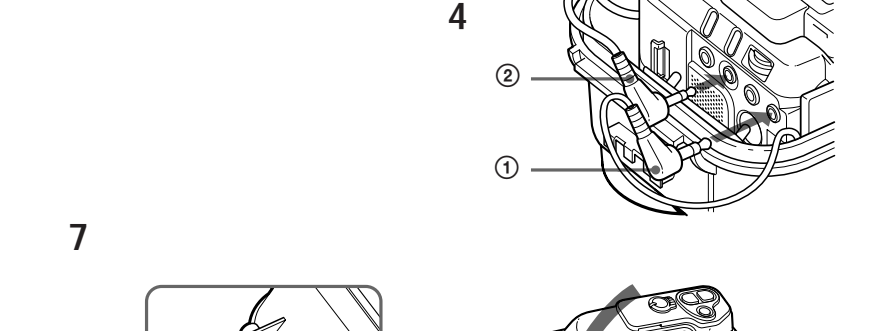
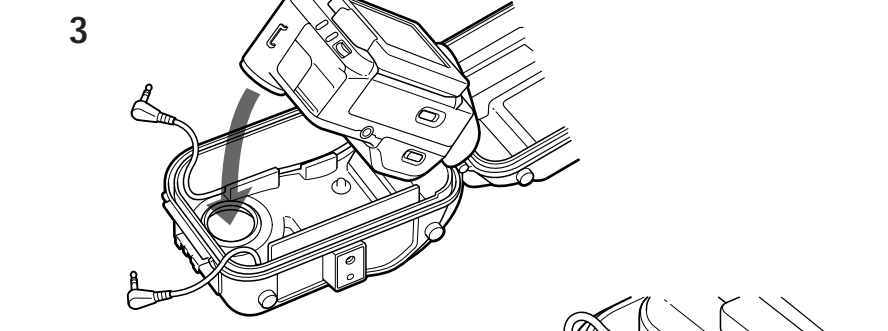
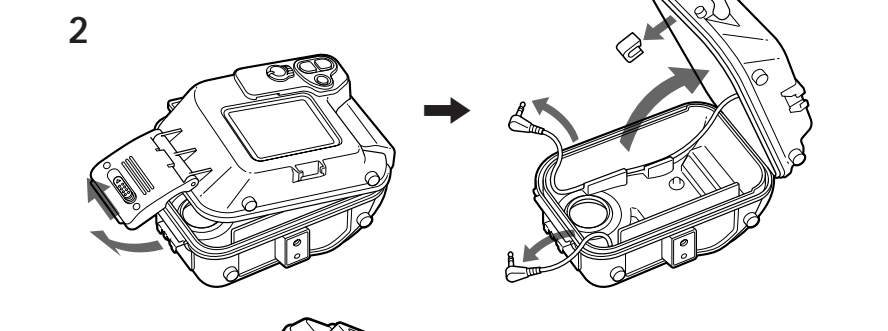
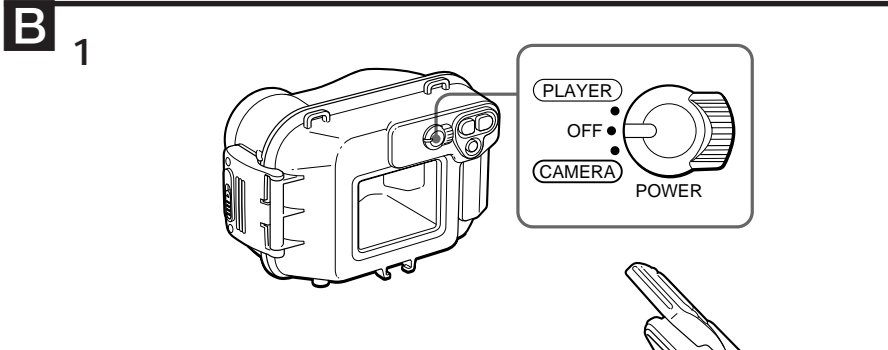
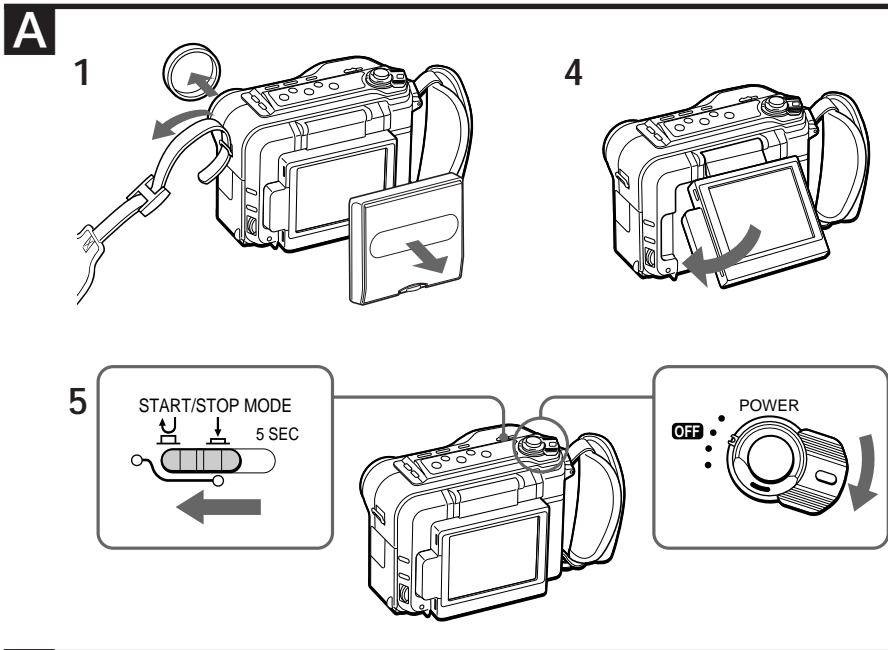
**Aviso**

- Antes de começar a gravar, certifique-se de que a câmara de vídeo está a funcionar correctamente e de que não há entrada de água.
- A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de vídeo, na bateria, etc., se for utilizada a embalagem desportiva, nem pelo custo da gravação no caso de se verificar entrada de água devido a uma utilização incorrecta.

**Depois da gravação**

Se gravar num local perto do mar, lave a caixa de protecção com água doce com a fivela bem apertada e depois seque-a com um pano seco macio. Se não secar bem a caixa de





**Español**

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para los productos de video Sony. A la hora de adquirir los productos de video Sony, recomendamos adquirir los accesorios con esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

**Puede emplearse a una profundidad máxima de 2 metros bajo el agua.**

El portacámara deportivo SPK-SC100 puede utilizarse únicamente con la videocámara digital de Sony Handycam Vision™ DCR-SC100E. Este portacámara es resistente al agua y a la humedad, por lo que posibilita emplear la videocámara bajo la lluvia o en la playa.

**Aviso**

- Antes de iniciar la grabación, compruebe que la videocámara funciona correctamente y que no se filtra agua.
- Sony no se responsabiliza de daños a la videocámara, batería, etc., al emplear el portacámara ni por el coste de grabación si se producen filtraciones de agua como resultado de un uso incorrecto.

**Precaución**

- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que se puede resquebrajar.
- Evite abrir el paquete deportivo en el mar o en la playa. Los preparativos, como la instalación y cambio de videocassettes, se deberán llevar a cabo en un lugar de baja humedad sin aire salino.
- No arroje el paquete deportivo al agua.
- Evite utilizar el paquete deportivo en las siguientes situaciones:
  - en un lugar muy caluroso o húmedo.
  - en aguas con una temperatura superior a 40°C.
  - con temperaturas inferiores a 0°C.
- En estas situaciones, se puede producir una condensación de humedad o entrar agua y dañar el equipo.
- Utilice el paquete deportivo durante un máximo de una hora seguida en temperaturas superiores a 35°C.
- No deje el paquete deportivo bajo la luz solar directa durante un periodo de tiempo prolongado. Si no puede evitar hacerlo, asegúrese de cubrirlo con una toalla u otro tipo de protección.

**Preparativos**

Para evitar perder buenas oportunidades de filmar, consulte la siguiente lista de comprobación antes de instalar la videocámara en el paquete deportivo.

Batería

- Completamente cargada.
- La longitud de la cinta cubrirá el tiempo de grabación planeado.
- La cinta estará rebobinada hasta el punto en el que desea empezar a grabar.
- La lengüeta de seguridad del videocassette se encontrará en la posición correcta. (La parte roja no estará visible.)

Junta hermética

- No habrá ralladuras ni grietas en la junta hermética, arena o pelos en la junta.
- Encajada correctamente en la ranura. (Consulte "Notas sobre la junta hermética" para obtener información detallada.)

**Mantenimiento y precauciones**

**Entrada de agua**

Si entra agua, deje de exponer inmediatamente el paquete deportivo a la misma. Si la videocámara se moja, llévela inmediatamente al centro de asistencia técnica de Sony más cercano.

**Notas sobre la junta hermética**

- Compruebe que no hay ralladuras ni grietas en la junta hermética, ya que pueden dejar pasar el agua. Si las hay, sustituya la junta hermética dañada por otra nueva.
- No retire la junta hermética con una herramienta de metal o de punta afilada.
- Retire los materiales extraños, como polvo, arena o pelos de la junta hermética, la ranura y cualquier otra superficie con la que esté en contacto la junta.
- Si se cierra el paquete deportivo sin eliminar estos materiales, puede que estas partes resulten dañadas y que entre agua.
- Coloque la junta hermética en las ranuras de manera uniforme, con el lado estrecho hacia arriba. No la doble nunca. (Consulte la ilustración **H**).

**B Instalación de la videocámara**

- Ajuste el interruptor POWER del paquete deportivo en OFF.
- Abra el paquete deportivo.
  - Deslice el botón de desbloqueo en la dirección de la flecha y abra la hebilla.
  - Abra el paquete deportivo, retire el espaciador y extraiga los enchufes. (Guarde el espaciador, ya que lo necesitará para guardar el paquete deportivo.)
  - Retire el polvo y arena del interior del paquete deportivo.
- Introduzca la videocámara en el paquete deportivo.
 

Alinee el objetivo de la videocámara con la ventana del objetivo del paquete deportivo. Asegúrese de que el objetivo y las ventanas LCD del paquete deportivo están limpios.
- Conecte el enchufe del micrófono a la toma MIC (Ⓜ) (alimentación por enchufe) y el enchufe de control remoto a la toma LANC (Ⓡ) (remoto) (Ⓡ). Si tiene dificultades, levante ligeramente la videocámara y conecte los enchufes.
- Compruebe que la correa de fijación y los cables del enchufe no sobresalen del paquete deportivo.
 

Pulse con suavidad la pantalla LCD de la videocámara hacia el cuerpo de la misma para evitar que dicha pantalla golpee la ventana LCD.
- Compruebe que no hay polvo, arena o grietas en la junta hermética. Si lo hay, retírelo con los dedos.
- Cierre el paquete deportivo y la hebilla firmemente hasta que oiga un chasquido.

**C Fijación del asa de hombro**

Después de grabar

Cuando haya grabado en un lugar sometido a brisas marinas, lave el paquete deportivo con agua potable con la hebilla firmemente apretada y, a continuación, séquelo con un paño seco y suave. Si queda agua en el paquete deportivo, puede que se oxiden los componentes de metal. Limpie el interior del paquete con un paño limpio y seco. No lave la parte interior del paquete. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina o abrillantador de limpieza, ya que podría dañar el acabado.

**Para evitar que la superficie del vidrio se empañe**

Aplique a la superficie de vidrio la solución antivaho para objetivos suministrada. Esto es eficaz para evitar el vaho.

Aplique 1 o 2 gotas al vidrio frontal y a la ventana LCD, y frote de manera uniforme para extender el líquido; para ello, utilice un paño suave o un pañuelo de papel.

**Almacenamiento del paquete deportivo**

- Cierre el paquete sin apretar las hebillas para evitar el desgaste de la ranura de la junta hermética. Coloque el espaciador en el paquete deportivo como lo recibió de fábrica.
- Evite que se acumule polvo en la junta hermética.
- Evite guardar el paquete deportivo en un lugar frío, muy cálido o húmedo o con naftalina o alcanfor, ya que estas condiciones podrían dañar la unidad.

**Reproducción con el mando a distancia**

Puede reproducir imágenes en la pantalla LCD utilizando el mando a distancia (suministrado con la videocámara).

- Ajuste el interruptor POWER en PLAYER.
- Oriento el mando a distancia entre la ventana del objetivo y el micrófono.
- Pulse ► PLAY en el mando a distancia. Utilice el mando a distancia para todas las demás funciones, incluyendo STOP, REW y FF.

**C Para retirar la videocámara**

Antes de abrir el paquete deportivo, elimine la humedad del mismo y de su propio cuerpo. Evite que haya agua en la videocámara.

- Ajuste el interruptor POWER del paquete deportivo en OFF.
- Coloque el paquete deportivo con la ventana LCD hacia arriba.
- Abra la hebilla y el paquete deportivo.
- Desconecte el enchufe de control remoto y el del micrófono.
- Saque la videocámara del paquete deportivo agarrando por la correa de fijación.
- Vuelva a colocar los enchufes en el portaenchufes.

**Uso del paquete deportivo**

**E Grabación**

Sujete firmemente el paquete deportivo con ambas manos durante la grabación.

- Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
- Pulse el botón START/STOP para empezar la grabación.

**Zoom**

- Mantenga el lado W pulsado para gran angular.
- Mantenga el lado T pulsado para telefoto. Púlselo ligeramente para obtener un zoom relativamente lento.

**Para detener la grabación**

Pulse START/STOP. Vuelva a pulsarlo para reanudar la grabación.

**Para finalizar la grabación**

Pulse el botón START/STOP y, a continuación, ajuste el interruptor POWER en OFF.

**Solución de problemas**

Problema	Causa	Solución
No se graba el sonido.	El enchufe del micrófono no está conectado.	Conéctelo a la toma MIC (alimentación por enchufe) de la videocámara.
Hay gotas de agua dentro del paquete deportivo.	• La hebilla no está cerrada. • La junta hermética no es la correcta. • Hay ralladuras o grietas en la junta hermética.	• Apriete las hebillas hasta que oiga un chasquido. • Coloque la junta en la ranura de manera uniforme. • Sustituya la junta por otra nueva.
La función de grabación y reproducción no se activa.	• Se ha agotado el paquete de pilas. • La cinta ha llegado al final. • La lengüeta de seguridad del videocassette está fuera.	• Cargue la batería por completo. • Rebobine la cinta o utilice una nueva. • Deslice la lengüeta de seguridad o instale un videocassette nuevo.

**Nederlands**

Dit teken geeft aan dat dit produkt een origineel accessoire is voor Sony video-apparatuur. Bij aankoop van accessoires wordt aanbevolen dat u accessoires aanschaft die zijn voorzien van dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" teken.

**Bruikbaar tot op een diepte van 2 meter onder water.**

Het waterbestendige SPK-SC100 sport-camerahuis is uitsluitend geschikt voor de Sony Handycam Vision™ camcorder DCR-SC100E. Dit sport-camerahuis biedt bescherming tegen vocht en water, zodat u de camcorder kunt gebruiken op het strand of in de regen.

**Opmerking**

- Alvorens u video-opnamen gaat maken, moet u controleren of de camcorder naar behoren functioneert en geen lekken vertoont.
- Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan de camcorder, de batterij e.d., noch voor de kosten van verloren gegane video-opnamen als er waterlekage is opgetreden door onoordeelkundig gebruik.

**Voorzorgsmaatregel**

- Stel het frontglas niet bloot aan zware schokken om te voorkomen dat het barst.
- Open het sport-camerahuis niet in zee of op het strand. Voorbereidingen, zoals het plaatsen en verwisselen van een cassette, dienen te gebeuren op een plaats met een lage vochtigheidsgraad en vrij van zilt zoeslucht.
- Gebruik het sport-camerahuis niet in het water.
- Gebruik het sport-camerahuis liever niet in de volgende omstandigheden:
  - op een zeer warme of vochtige plaats.
  - in water met een temperatuur van meer dan 40°C.
  - bij temperaturen lager dan 0°C.
- In deze omstandigheden kan condensatie of waterlekage optreden waardoor de apparatuur kan worden beschadigd.
- Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen hoger dan 35°C.
- Stel het sport-camerahuis niet gedurende lange tijd bloot aan directe zonnestraling. Als u geen directe zonnestraling kunt vermijden, dek het sport-camerahuis dan af met een handdoek of dergelijke.

**Voor u begint**

Om te vermijden dat belangrijke opnamen mislukken, moet u het volgende controlelijstje overlopen alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te installeren.

Batterijpak

- Volledig opgeladen?
- Volstaat de lengte voor de geplande opnameduur?
- Is de cassette gespoeld naar het punt waar de opname kan beginnen?
- Wispreventienokje op de cassette in de juiste stand? (Rode gedeelte niet zichtbaar)
- Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
- Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)

Waterdichte pakking

- Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
- Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)

**Opbergen van het sport-camerahuis**

Sluit het sport-camerahuis zonder de sluitlemmen vast te maken om slijtage van de waterdichte pakking te voorkomen. Breng het afstandstuk in het sport-camerahuis aan zoals het geleverd werd.

**Opmerking**

- Til het sport-camerahuis niet op bij de zonnekap.
- Verwijder de zonnekap wanneer u het sport-camerahuis onder water gebruikt.

**Sluiten van de zonnekap**

Vouw eerst de zijkant, en maak vervolgens de bovenkant dicht.

**Technische gegevens**

**Materiaal**

Plastic (PC, ABS), glas

**Waterdicht**

Waterdichte pakking, sluitklemmen

**Ingebouwde microfoon**

Stereo

**Armetingen**

Ong. 190 x 124 x 118 mm (b/h/d)

**Gewicht**

Ong. 500 g (alleen sport-camerahuis)

**Meegeliverde toebehoren**

Schouderband (1)  
Zonnekap (1)  
Vel (1)  
Ontwasemingsvloeistof (1)  
Gebruiksaanwijzing (1)

**Opmerking betreffende de waterdichte pakking**

- Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water doorlaten. Indien er scheurtjes of barsten aanwezig zijn, dient u de pakking door een nieuwe te vervangen.
- Verwijder de waterdichte pakking nooit met een metaal of scherp voorwerp.
- Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere raakvlakken.
- Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl dergelijk vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd waardoor waterlekage kan ontstaan.
- Plaats de waterdichte pakking gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding **I**).

**Opmerking betreffende de waterdichte pakking**

- Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water doorlaten. Indien er scheurtjes of barsten aanwezig zijn, dient u de pakking door een nieuwe te vervangen.
- Verwijder de waterdichte pakking nooit met een metaal of scherp voorwerp.
- Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere raakvlakken.
- Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl dergelijk vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd waardoor waterlekage kan ontstaan.
- Plaats de waterdichte pakking gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding **I**).

**Opmerking betreffende de waterdichte pakking**

- Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water doorlaten. Indien er scheurtjes of barsten aanwezig zijn, dient u de pakking door een nieuwe te vervangen.
- Verwijder de waterdichte pakking nooit met een metaal of scherp voorwerp.
- Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere raakvlakken.
- Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl dergelijk vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd waardoor waterlekage kan ontstaan.
- Plaats de waterdichte pakking gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding **I**).

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens**

voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

**Stoppen met opnemen.**

Druk op START/STOP. Druk er nogmaals op om de opname te hervatten.

**Stoppen met opnemen.**

Druk op de START/STOP knop en zet de POWER schakelaar op OFF.

**Opmerkingen betreffende het opnemen**

Als u de camcorder met een videocassette erin langer dan 5 minuten in de standbystand laat staan, wordt de camcorder automatisch uitgeschakeld om zo de batterij en de videoband te sparen. Om terug naar standby te schakelen, zet de POWER schakelaar op OFF en zet hem vervolgens weer op CAMERA.

**Opmerkingen betreffende de POWER schakelaar**

De POWER schakelaar van het sport-camerahuis verschuift gemakkelijk. Controleer regelmatig de stand van de POWER schakelaar wanneer u het sport-camerahuis transporteert.

**Weergeven met behulp van de afstandsbediening**

U kunt de opname bekijken op het LCD scherm door gebruik te maken van de afstandsbediening (meegelieferde met de camcorder).

- Zet de POWER schakelaar op PLAYER.
- Richt de afstandsbediening tussen het lensvenster en de microfoon.
- Druk op ► PLAY op de afstandsbediening.

Gebruik de afstandsbediening voor alle andere functies zoals STOP, REW en FF.

**Verwijderen van de camcorder**

Droeg het sport-camerahuis en uzelf goed af alvorens het sport-camerahuis te openen. Zorg ervoor dat er geen water op de camcorder terecht komt.

- Zet de POWER switch van de camcorder op OFF.
- Plaats het sport-camerahuis met het LCD venster naar boven gericht.
- Maak de sluitklem los en open het sport-camerahuis.
- Trek de afstandsbedieningsstekker en de microfoonstekker uit.
- Neem de camcorder bij de handgreepband uit het sport-camerahuis.
- Breng de stekkers weer aan in de stekkerhouder.

**Bevestiging van de zonnekap.**

Sluit het sport-camerahuis zonder de sluitlemmen vast te maken om slijtage van de waterdichte pakking te voorkomen. Breng het afstandstuk in het sport-camerahuis aan zoals het geleverd werd.

**Opmerking**

- Til het sport-camerahuis niet op bij de zonnekap.
- Verwijder de zonnekap wanneer u het sport-camerahuis onder water gebruikt.

**Gebruik van het sport-camerahuis**

**E Opnemen**

Hou het sport-camerahuis met beide handen stevig vast tijdens het opnemen.

- Zet de POWER schakelaar op CAMERA.
- Druk op de START/STOP knop om de opname te starten.

**Zoomen**

- Druk op de W kant voor groothoek.
- Druk op de T kant voor zoom.
- Druk zachtjes op de toets voor relatief traag zoomen.

**Verhelpen van storingen**

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Er wordt geen geluid opgenomen.	De microfoonstekker is niet aangesloten.	Sluit de stekker aan op MIC (met voeding) op de camcorder.
Er zijn druppels water in het sport-camerahuis terechtgekomen.	• De sluitklem is niet dicht. • De waterdichte pakking is niet goed aangebracht. • De waterdichte pakking is gekrast of gebarsen.	• Druk de sluitklem aan tot ze vastklikt. • Breng de pakking gelijkmatig aan in de groef. • Vervang de pakking.
Opnemen en weergeven lukt niet.	• Het batterijpak is uitgeput. • De cassette is ten einde.	• Laad het batterijpak volledig op. • Spoel de cassette achteruit of plaats een nieuwe. • Verschuif het wispreventienokje of plaats een nieuwe videocassette.